Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e April 1953 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 31 Mei 1949 tot organisatie van de vakopleiding ten laste van de Staat, in het voordeel van de gerechtigden van de statuten van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden, der krijgsgevangenen, van de buitenlanders politieke gevangenen, van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, en der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst van de oorlog 1940-1945, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 Juli 1951", heeft de 16e April 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 3 avril 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 31 mai 1949 organisant l'apprentissage aux frais de l'Etat au profit des bénéficiaires des statuts des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, des prisonniers de guerre, des étrangers prisonniers politiques, des résistants civils et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1951", a donné le 16 avril 1953 l'avis suivant :

Het ware raadzaam onder de voordragende Ministers ook de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg te vermelden, vermits hij het ontwerp van koninklijk besluit zal medeondertekenen en met de uitvoering er van worden belast.

Voor de artikelen 1, 2 en 3 van het beschikkend gedeelte beveelt de Raad van State de navolgende tekst aan:

Artikel 1.-

Artikel 2 van het besluit van de Regent van 31 Mei 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 Juli 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2.- De aanvragen om toepassing van dit besluit moeten gedaan worden binnen zes maanden te rekenen van de definitieve erkenning als gerechtigde van het statuut op de voordelen waarvan de belanghebbende aanspraak maakt ... (de volgende twee leden zoals in het ontwerp).".

Artikel 2.-

Als overgangsmaatregel, gaat de bij artikel 2 bepaalde termijn in de dag waarop dit besluit in werking treedt zo de definitieve erkenning vóór deze datum heeft plaats gehad.

Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 10 Juli 1951 wordt opgeheven.

\+

\+ \+

Voorts leze men in artikel 4 :

"Onze Ministers ... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

In de titel leze men, in fine, "...10 Juli 1951" in plaats van "... 15 Juli 1951".

Il serait souhaitable que le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale fût cité parmi les Ministres qui proposent le projet d'arrêté royal, puisqu'il sera appelé à le contresigner et à être chargé de son exécution.

Les articles 1er, 2 et 3 du dispositif gagneraient à être ainsi rédigés :

Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté du Régent du 31 mai 1949, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1951, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2.- Les demandes tendant au bénéfice du présent arrêté doivent être faites dans les six mois de la reconnaissance définitive de la qualité de bénéficiaire du statut dont l'intéressé réclame les avantages ...(les deux derniers alinéas comme au projet).".

Article 2.-

A titre transitoire, le délai fixé à l'article 2 prend cours à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, lorsque la reconnaissance définitive est intervenue avant cette date.

Article 3.-

L'arrêté royal du 10 juillet 1951 est abrogé.

Dans l'intitulé de la version néerlandaise, il convient de lire in fine "...10 Juli 1951" au lieu de "...15 Juli 1951".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	A.BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	C.VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.